

## Guía Docente: Aprendizaje de una lengua extranjera a través de la dramatización

DATOS GENERALES	
<b>Facultad</b>	Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
<b>Titulación</b>	Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera
<b>Plan de estudios</b>	2021
<b>Materia</b>	Cultura en la clase de español
<b>Carácter</b>	Optativo
<b>Período de impartición</b>	Tercer Trimestre
<b>Curso</b>	Primero
<b>Nivel/Ciclo</b>	Máster
<b>Créditos ECTS</b>	6
<b>Lengua en la que se imparte</b>	Castellano
<b>Prerrequisitos</b>	No se precisa

DATOS DEL PROFESORADO			
<b>Profesor Responsable</b>	Esther Pérez Peláez	<b>Correo electrónico</b>	esther.perez.pelaez@ui1.es
<b>Área</b>		<b>Facultad</b>	Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
<b>Perfil Profesional 2.0</b>	<a href="#">ORCID</a> <a href="#">Linkedin</a>		

## CONTEXTUALIZACIÓN Y JUSTIFICACIÓN DE LA ASIGNATURA

<b>Asignaturas de la materia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprendizaje de una lengua extranjera a través de la dramatización</li> <li>• La literatura como recurso didáctico</li> </ul>
<b>Contexto y sentido de la asignatura en la titulación y perfil profesional</b>	<p>La dramatización con fines pedagógicos puede aportar herramientas muy valiosas para el aprendizaje del español como lengua extranjera.</p> <p>A lo largo de la asignatura se abordarán aspectos teóricos para conocer y comprender el fenómeno artístico teatral como un bien social y cultural, además de analizar los beneficios educativos, cognitivos, físicos y emocionales que puede aportar. Por otra parte, se trabajarán aspectos prácticos para que los futuros docentes pueden aplicar los conocimientos adquiridos en la planificación y desarrollo de actividades relacionadas con el teatro y la dramatización y recursos innovadores, que fomenten capacidades comunicativas e interculturales en los alumnos, mejorando de esta forma, los procesos de enseñanza- aprendizaje del idioma.</p>

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

<b>Competencias de la asignatura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CG03 - Conocer y ser capaz de diseñar y planificar estrategias metodológicas innovadoras y adaptadas a la diversidad del estudiante.</li> <li>• CG05 - Aplicar los conocimientos declarativos del alumno sobre la variedad sociocultural hispana al contexto de la enseñanza de lenguas.</li> <li>• CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</li> <li>• CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.</li> <li>• CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</li> <li>• CE05 - Ser capaz de desarrollar habilidades y estrategias necesarias para la planificación, diseño, y aplicación de programaciones y actividades didácticas para la adquisición de una lengua extranjera.</li> <li>• CE10 - Vincular la lengua con sus manifestaciones culturales, utilizando ambos como herramienta de aprendizaje.</li> <li>• CE11 - Recopilar, analizar y seleccionar diversos tipos de materiales aplicables a la práctica docente.</li> <li>• CE14 - Habilidad para detectar errores lingüísticos y saber corregirlos de forma eficaz en cada estudiante de 2L.</li> <li>• CE16 - Habilidad para transmitir y promover la competencia comunicativa y cultural de cada estudiante de español 2L.</li> <li>• CE17 - Habilidad para diseñar y desarrollar materiales didácticos propios en función de los distintos niveles y necesidades de aprendizaje de 2L.</li> </ul>
<b>Resultados de aprendizaje de la asignatura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saber aplicar recursos dramáticos al aula de lengua extranjera, pudiendo identificar las competencias y destrezas que se potencian con cada ejercicio.</li> <li>• Poder adaptar los ejercicios teatrales a un contexto, estudiante o fin específico.</li> <li>• Conocer los principales textos literarios y ser capaz de seleccionar aquellos que se pueden emplear en el aula.</li> </ul>

## PROGRAMACION DE CONTENIDOS

<p><b>Breve descripción de la asignatura</b></p>	<p>El teatro es uno de los recursos más estudiados y explotados para la adquisición de una lengua extranjera por su doble función para actuar como modelo lingüístico y como plataforma para la acción del aprendiz. En esta asignatura, se ofrece en primer lugar un marco teórico en el que tratar de manera conjunta conceptos como el enfoque comunicativo y la sugestopedia, por una parte, y la noción de dramatización, representación y parodia, por otra parte. A partir de aquí se exploran acciones concretas como la representación teatral, el juego de simulación o la lectura dramatizada analizando sus características, sus efectos en el aprendiz y su pertinencia y adaptación en función del nivel y contexto educativo. A continuación, se estudia la utilización del teatro para el aprendizaje para fines específicas ya que el teatro permite contextualizar la lengua y trabajar no solo las destrezas orales sino también la competencia comunicativa e intercultural.</p> <p>Finalmente se propone una revisión de textos literarios susceptibles de emplearse con este fin pedagógico, así como otros recursos con los que el estudiante pueda diseñar y plantear sus propios ejercicios dramáticos.</p>
<p><b>Contenidos</b></p>	<p><b>Unidad didáctica 1: Las artes escénicas y el teatro</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.1. Concepto de Artes escénicas</li> <li>• 1.2. Orígenes del teatro: mito y rito</li> <li>• 1.3. Nacimiento del teatro en Grecia</li> <li>• 1.4. Hitos en la historia de los movimientos teatrales</li> </ul> <p><b>Unidad didáctica 2: El teatro como herramienta pedagógica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2.1. La importancia de la educación artística</li> <li>• 2.2. Beneficios de la educación artística</li> <li>• 2.3. Teatro y comunicación</li> <li>• 2.4. Sugestopedia, dramatización, representación y parodia</li> <li>• 2.5. Aprendizajes transversales a través del teatro</li> </ul> <p><b>Unidad didáctica 3: Roles del estudiante dentro del teatro</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.1. El estudiante como lector, espectador, crítico, intérprete y creador</li> <li>• 3.2. Espectador y crítico             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 3.2.1 Teatro infantil y teatro de adultos</li> <li>◦ 3.2.2. Características de obra teatral de calidad</li> </ul> </li> <li>• 3.3. Rol de Intérprete y creador             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 3.3.1 Desarrollo de capacidades lingüísticas, expresivas y gestuales</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Unidad didáctica 4: Recursos pedagógicos I: El juego dramático</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4.1 Aspecto lúdico y creativo del teatro</li> <li>• 4.2. Programación de actividades de dramatización</li> <li>• 4.3. El juego dramático             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 4.3.1. Principios técnicos de la improvisación</li> <li>◦ 4.3.2 Necesidades previas</li> <li>◦ 4.3.3. Rol del docente</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Unidad didáctica 5: Recursos didácticos II: Dramatizaciones, lecturas dramatizadas, representaciones</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 5.1. Actividades de dramatización</li> <li>• 5.2. Lecturas dramatizadas</li> <li>• 5.3. Preparación de una representación escénica</li> </ul>

- 5.4. Otros recursos
- 5.5. Nuevas tecnologías y tendencias

**Unidad didáctica 6: Textos literarios para el aprendizaje del español como lengua extranjera.**

- 6.1. El texto dramático
- 6.2. Recursos literarios para niños
- 6.3. Recursos literarios para adultos
- 6.4. Teatro, literatura, arte y cultura
- 6.5. Selección de obras de autores hispanoparlantes

## METODOLOGÍA

### Actividades formativas

La asignatura se centra en el estudio y la aplicación de la dramatización como herramienta pedagógica en la enseñanza del español como lengua extranjera. Durante su desarrollo se aplicarán diversas metodologías activas y colaborativas, destinadas a guiar al estudiante en su proceso de adquisición de conocimientos y competencias a través de múltiples actividades formativas. Estas actividades serán heterogéneas y se adaptarán a las temáticas que se estén trabajando en cada momento del desarrollo de la asignatura. Se realizarán:

- **Actividades de investigación**, en las que se analizarán estudios de caso sobre materiales propuestos, sobre los que los alumnos deben trabajar analizando, reflexionando y planteando opciones de mejora, así como destacando los puntos fuertes.
- **Actividades colaborativas**, destinadas al intercambio de puntos de vista y a la puesta en común de conocimientos y reflexión crítica sobre nociones clave estudiadas en la asignatura.
- **Actividades de trabajo en grupo** en las que los estudiantes deben colaborar con sus compañeros apoyándose en los materiales de estudio y en las fuentes bibliográficas, para la elaboración de enunciados teórico-prácticos relacionados con las líneas de trabajo de la asignatura.
- **Actividades de evaluación sumativa**, destinadas a comprobar la adquisición de las nociones clave planteadas en las diferentes unidades didácticas. Se tratan de pruebas objetivas sobre los contenidos teóricos expuestos a lo largo del periodo formativo.
- **Prueba de Evaluación por Competencias (PEC)**: en el caso de optar por la opción de evaluación (PEC+ examen final), el estudiante tendrá que realizar la prueba de evaluación de competencias (PEC). Esta prueba se define como una actividad integradora a través de la cual el estudiante deberá demostrar la adquisición de competencias propuestas en la asignatura, vinculadas principalmente al «saber hacer». Para ello hará entrega de un conjunto de evidencias en respuesta a los retos propuestos en esta prueba. La entrega se realizará antes de finalizar la asignatura.

## EVALUACIÓN

### Sistema evaluativo

El sistema de evaluación se basará en una selección de las pruebas de evaluación más adecuadas para el tipo de competencias que se trabajen. El sistema de calificaciones estará acorde con la legislación vigente (*Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre, por*

*el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y de validez en todo el territorio nacional).*

El sistema de evaluación de la Universidad Isabel I queda configurado de la siguiente manera:

### **Sistema de evaluación convocatoria ordinaria**

#### **Opción 1. Evaluación continua**

Los estudiantes que opten por esta vía de evaluación deberán realizar el **seguimiento de la evaluación continua (EC)** y podrán obtener hasta un **60 %** de la calificación final a través de las actividades que se plantean en la evaluación continua.

Además, deberán realizar un **examen final presencial (EX)** que supondrá el **40 %** restante. Esta prueba tiene una parte dedicada al control de la identidad de los estudiantes que consiste en la verificación del trabajo realizado durante la evaluación continua y otra parte en la que realizan diferentes pruebas teórico-prácticas para evaluar las competencias previstas en cada asignatura.

Para la aplicación de los porcentajes correspondientes, el estudiante debe haber obtenido una nota mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta el sistema de evaluación continua.

Se considerará que el estudiante supera la asignatura en la convocatoria ordinaria por el sistema de evaluación continua, siempre y cuando al aplicar los porcentajes correspondientes se alcance una calificación mínima de un 5.

#### **Opción 2. Prueba de evaluación de competencias**

Los estudiantes que opten por esta vía de evaluación deberán realizar una **prueba de evaluación de competencias (PEC)** y un **examen final presencial (EX)**.

La **PEC** se propone como una prueba que el docente plantea con el objetivo de evaluar en qué medida el estudiante adquiere las competencias definidas en su asignatura. Dicha prueba podrá ser de diversa tipología, ajustándose a las características de la asignatura y garantizando la evaluación de los resultados de aprendizaje definidos. Esta prueba supone el 50 % de la calificación final.

El **examen final presencial**, supondrá el **50 %** de la calificación final. Esta prueba tiene una parte dedicada al control de la identidad de los estudiantes que consiste en la verificación del seguimiento de las actividades formativas desarrolladas en el aula virtual y otra parte en la que realizan diferentes pruebas teórico-prácticas para evaluar las competencias previstas en cada asignatura.

Al igual que con el sistema de evaluación anterior, para la aplicación de los porcentajes correspondientes el estudiante debe haber obtenido una puntuación mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta la opción de prueba de evaluación de competencias.

Se considerará que el estudiante supera la asignatura en la convocatoria ordinaria por el sistema de la prueba de evaluación de competencias siempre y cuando al aplicar los porcentajes correspondientes se alcance una calificación mínima de un 5.

### **Características de los exámenes**

Los exámenes constarán de 30 ítems compuestos por un enunciado y cuatro opciones de respuesta, de las cuales solo una será la correcta. Tendrán una duración de 90 minutos y la calificación resultará de otorgar 1 punto a cada respuesta correcta, descontar 0,33 puntos por cada respuesta incorrecta y no puntuar las no contestadas. Después, con el resultado total, se establece una relación de proporcionalidad en una escala de 10.

#### Sistema de evaluación convocatoria extraordinaria

Todos los estudiantes, independientemente de la opción seleccionada, que no superen las pruebas evaluativas en la convocatoria ordinaria tendrán derecho a una convocatoria extraordinaria.

La convocatoria extraordinaria completa consistirá en la realización de una **prueba de evaluación de competencias** que supondrá el **50 %** de la calificación final y un **examen final presencial** cuya calificación será el **50 %** de la calificación final.

Para la aplicación de los porcentajes correspondientes, el estudiante debe haber obtenido una nota mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta el sistema de evaluación de la convocatoria extraordinaria.

Los estudiantes que hayan suspendido todas las pruebas evaluativas en convocatoria ordinaria (evaluación continua o prueba de evaluación de competencias y examen final) o no se hayan presentado deberán realizar la convocatoria extraordinaria completa, como se recoge en el párrafo anterior.

En caso de que hayan alcanzado una puntuación mínima de un 4 en alguna de las pruebas evaluativas de la convocatoria ordinaria (evaluación continua o prueba de evaluación de competencias y examen final), se considerará su calificación para la convocatoria extraordinaria, debiendo el estudiante presentarse a la prueba que no haya alcanzado dicha puntuación o que no haya realizado.

En el caso de que el alumno obtenga una puntuación que oscile entre el 4 y el 4,9 en las dos partes de que se compone la convocatoria ordinaria (EC o PEC y examen), solo se considerará para la convocatoria extraordinaria la nota obtenida en la evaluación continua o prueba de evaluación de competencias ordinaria (en función del sistema de evaluación elegido), debiendo el alumno realizar el examen extraordinario para poder superar la asignatura.

Al igual que en la convocatoria ordinaria, se entenderá que el alumno ha superado la materia en convocatoria extraordinaria si, aplicando los porcentajes correspondientes, se alcanza una calificación mínima de un 5.

### BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

#### Bibliografía básica

Cañas Torregrosa, J. (2009). *Didáctica de la expresión dramática: una aproximación a la dinámica teatral en el aula*. Octaedro.

Eines, J. y Mantovani, A. (1980). *Teoría del juego dramático*. Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación. <https://cutt.ly/1tzWyyvd>

Tejerina Lobo, I. (2014). *Estudio de los textos teatrales para niños*. PUBliCan Ediciones.

#### Bibliografía complementaria

Aristóteles (2002). *El arte Poética Aristóteles*; [traducción directa del griego, prólogo y notas de José Goya y Muniain] Biblioteca Virtual Miguel de

Cervantes. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcq23w7>

Belliveau G. (2005) An arts-based approach to teach social justice: drama as a way to address bullying in schools. *Int J Arts Educ.*3, 136–65.

Cervera, J. (2002). *Cómo practicar la dramatización con niños de 4 a 14 años*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcrj4g3>

Cevallos Galarza, B. M., & Orbea Jácome, A. G. (2020). La sugestopedia en la enseñanza del idioma inglés. (Spanish). *Roca: Revista Científico-Educacional de La Provincia de Granma*, 16(1), 247–257

Eisner, E. W. (2002). *El arte y la creación de la mente*. Paidós Educación.

Llovet Barquero, B. (2009). La sugestopedia en las clases de español. *MarcoELE. Revista Didáctica Español Lengua Extrajera*, 8, 63-73  
[http://marcoele.com/descargas/expolingua1994\\_llovet.pdf](http://marcoele.com/descargas/expolingua1994_llovet.pdf)

Macgowan, K.y Melnitz, W. (1958). *The living Stage*. Prentice-Hall, INC.

Perinelli, R. (2011). Apuntes sobre la historia del teatro occidental. INTeatro, editorial del Instituto Nacional del Teatro. <http://inteatro.gob.ar/Files/Publicaciones/197/2011%20Apuntes-sobre-la-historia-del-teatro-occidental-Tomo1.pdf>

Poveda, L. (2018). *Texto dramático: la palabra en acción*. Narcea Ediciones. <https://elibro-net.universidadviu.idm.oclc.org/es/ereader/universidadviu/113174?page=1>

Ramírez, S. S., Núñez, M. M., & Ramírez, M. S. (2021). Gramática lúdica y creativa. Una experiencia para hacer más accesibles los contenidos gramaticales en Educación Primaria 1. *Educatio Siglo XXI*, 39(3), 187-207. <http://dx.doi.org/10.6018/educatio.427811>

Reiz, M. (2016). Breve historia gráfica de la mujer en el teatro. Desde los orígenes al Siglo de Oro Español. *Verbeilla: Journal of English and Spanish Studies*. 1, 259-272. <https://www.ucjc.edu/wp-content/uploads/15.-Margarita-Reiz.pdf>

Ruiz Pleguezuelos, R. (2013). *Reclamos extraliterarios: comentarios sobre la elección de textos dramáticos*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmck94z9>

Vigotsky, L. (2003). *La imaginación y el arte en la Infancia*. Akal.

#### Otros recursos

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. La parodia teatral en España: [http://www.cervantesvirtual.com/portales/la\\_parodia\\_teatral\\_en\\_espana/](http://www.cervantesvirtual.com/portales/la_parodia_teatral_en_espana/)

Blog de artes escénicas del IES Floridablanca. Juego dramático: <https://arteescenicas.wordpress.com/2009/12/10/604/>

Conferencia TED, Sir Ken Robinson sobre educación, creatividad y arte: [https://www.ted.com/talks/sir\\_ken\\_robinson\\_do\\_schools\\_kill\\_creativity?language=es#t-1142622](https://www.ted.com/talks/sir_ken_robinson_do_schools_kill_creativity?language=es#t-1142622)

Conferencia TED de Hernán Aldana “Enseñar y aprender de los pies a la cabeza”: <https://www.youtube.com/watch?v=hCnkIMK4Fvc>

Historia del Teatro en Occidente. Del ritual al teatro: <https://youtu.be/adTRuyQUKB4>

Hoja de ruta de la educación artística  
[http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/CLT/pdf/Arts\\_Edu\\_RoadMap\\_es.pdf](http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/CLT/pdf/Arts_Edu_RoadMap_es.pdf)

Instituto Cervantes.  
Sugestopedia:  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/sugestopedia.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/sugestopedia.htm)

Juegos teatrales para la enseñanza del español como lengua extranjera: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/carabela/pdf/41/41\\_091.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/41/41_091.pdf)

Arriba el telón, enseñar teatro y enseñar desde el teatro:  
[https://aula.ui1.es/pluginfile.php/1154363/mod\\_resource/content/1/santamaria\\_gomez\\_ruiz\\_boquete\\_vaqueiro\\_martin\\_moreda\\_comba\\_fernandez\\_hidalgo.pdf](https://aula.ui1.es/pluginfile.php/1154363/mod_resource/content/1/santamaria_gomez_ruiz_boquete_vaqueiro_martin_moreda_comba_fernandez_hidalgo.pdf)

Rafael Bisquerra, educación emocional: <https://www.rafaelbisquerra.com/>

Elementos del guion teatral: <https://www.lifeder.com/elementos-guion-teatral/>